

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EKSF, EØF, EURATOM) Nr. 3580/85

af 17. december 1985

om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber samt af justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber,

under henvisning til protokollen vedrørende de europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 13,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og til ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2799/85 ⁽²⁾, særlig artikel 63, 64, 65 og 82 i vedtægten samt artikel 20, stk. 1, og artikel 64 i ansættelsesvilkårene,

under henvisning til Rådets afgørelse 81/1061/Euratom, EKSF, EØF af 15. december 1981 om ændring af metoden for tilpasning af vederlagene til tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne ⁽³⁾,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger :

Efter en gennemgang af vederlagene til tjenestemænd og øvrige ansatte foretaget på grundlag af den af Kommissionen udarbejdede rapport, er det fundet hensigtsmæssigt, at der inden for rammerne af den årlige undersøgelse i 1985 sker en tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne ;

justeringskoefficienterne for Algeriet og Brasilien bør efter den statistik, der for øjeblikket er til rådighed for disse lande, justeres med tilbagevirkende kraft —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

Følgende ændringer får virkning fra 1. juli 1985 :

a) i artikel 66 i vedtægten erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel :

⁽¹⁾ EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 265 af 8. 10. 1985, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 386 af 31. 12. 1981, s. 6.

Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	300 095	316 037	331 979	347 921	363 863	379 805		
A 2	266 314	281 526	296 738	311 950	327 162	342 374		
A 3 / LA 3	220 554	233 860	247 166	260 472	273 778	287 084	300 390	313 696
A 4 / LA 4	185 284	195 671	206 058	216 445	226 832	237 219	247 606	257 993
A 5 / LA 5	152 762	161 812	170 862	179 912	188 962	198 012	207 062	216 112
A 6 / LA 6	132 008	139 212	146 416	153 620	160 824	168 028	175 232	182 436
A 7 / LA 7	113 635	119 290	124 945	130 600	136 255	141 910		
A 8 / LA 8	100 503	104 553						
B 1	132 008	139 212	146 416	153 620	160 824	168 028	175 232	182 436
B 2	114 383	119 744	125 105	130 466	135 827	141 188	146 549	151 910
B 3	95 941	100 400	104 859	109 318	113 777	118 236	122 695	127 154
B 4	82 979	86 846	90 713	94 580	98 447	102 314	106 181	110 048
B 5	74 173	77 303	80 433	83 563				
C 1	84 639	88 051	91 463	94 875	98 287	101 699	105 111	108 523
C 2	73 616	76 744	79 872	83 000	86 128	89 256	92 384	95 512
C 3	68 672	71 351	74 030	76 709	79 388	82 067	84 746	87 425
C 4	62 044	64 559	67 074	69 589	72 104	74 619	77 134	79 649
C 5	57 227	59 566	61 905	64 244				
D 1	64 658	67 485	70 312	73 139	75 966	78 793	81 620	84 447
D 2	58 957	61 467	63 977	66 487	68 997	71 507	74 017	76 527
D 3	54 876	57 223	59 570	61 917	64 264	66 611	68 958	71 305
D 4	51 739	53 860	55 981	58 102				

- b) — i artikel 1, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres bfr. 4 329 til bfr. 4 541,
- i artikel 2, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres bfr. 5 577 til bfr. 5 850,
- i vedtægtens artikel 69, andet punktum, og i artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i bilag VII til vedtægten ændres bfr. 9 961 til bfr. 10 449,
- i artikel 3, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres bfr. 4 982 til bfr. 5 226.

Artikel 2

Følgende ændringer får virkning fra 1. juli 1985:

i artikel 63 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

Kategori	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	140 894	158 348	175 802	193 256
	II	102 261	112 223	122 185	132 147
	III	85 933	89 761	93 589	97 417
B	IV	82 553	90 633	98 713	106 793
	V	64 842	69 115	73 388	77 661
C	VI	61 669	65 300	68 931	72 562
	VII	55 197	57 075	58 953	60 831
D	VIII	49 889	52 826	55 763	58 700
	IX	48 043	48 713	49 383	50 053

Artikel 3

Brasilien

138,9⁽¹⁾.

Med virkning fra 1. juli 1985 fastsættes den i artikel 4a i bilag VII til vedtægten omhandlede faste godtgørelse til :

- bfr. 2 726 pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 4 og C 5,
- bfr. 4 179 pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 1, C 2 og C 3.

Artikel 4

De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1985, beregnes fra denne dato for tjenestemænd og midlertidigt ansatte på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i vedtægten artikel 66, som ændret ved artikel 1, litra a), i nærværende forordning.

Artikel 5

Med virkning fra 1. juli 1985 ændres datoen 1. juli 1984 i vedtægten artikel 63, stk. 2, til 1. juli 1985.

Artikel 6

1. Med virkning fra 1. juli 1984 fastsættes den justeringskoefficient, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i nedennævnte land, således :

Algeriet 190,8.

2. Med virkning fra 1. november 1984 fastsættes den justeringskoefficient, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i nedennævnte land, således :

3. Med virkning fra 1. januar 1985 fastsættes den justeringskoefficient, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i nedennævnte land, således :

Algeriet 190,8⁽¹⁾.

4. Med virkning fra 1. maj 1985 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således :

Jugoslavien 166,9
Israel 811,1
Tyrkiet 116,9
Brasilien 225,2⁽¹⁾
Chile 208,6.

5. Med virkning fra 16. maj 1985 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således :

Grækenland 111,1
Portugal 96,7.

6. Med virkning fra 1. juli 1985 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således :

Belgien 100,0
Danemark 116,9
Tyskland 103,7
Frankrig 103,0

⁽¹⁾ Foreløbige tal.

Grækenland	93,0
Irland	95,5
Italien (herunder ikke Varèse)	97,7
Varèse	100,5 ⁽¹⁾
Luxembourg	100,0
Nederlandene	99,3
Det forenede Kongerige	100,0
Spanien	102,1
Portugal	83,8
Schweiz	135,7
Jugoslavien	88,0
USA (undtagen New York)	196,4
New York	212,7
Canada	159,9
Japan	203,3
Tyrkiet	83,3
Østrig	115,9
Venezuela	97,7 ⁽¹⁾
Brasilien	66,4 ⁽¹⁾
Australien	135,2
Thailand	173,0
Indien	147,2
Algeriet	190,8 ⁽¹⁾
Chile	126,1
Marokko	103,5
Syrien	183,2 ⁽¹⁾
Tunesien	116,3
Egypten	336,6 ⁽¹⁾
Jordan	201,2
Libanon	165,1 ⁽¹⁾
Israel	131,5.

Artikel 7

1. Med virkning fra 1. juli 1985 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på pensioner og godtgørelser til de i artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80⁽²⁾ omhandlede personer, således:

Belgien	129,5
Danmark	156,2
Tyskland	107,5
Frankrig	146,6
Irland	123,8
Italien	153,2
Luxembourg	129,5
Nederlandene	105,5
Det forenede Kongerige	98,3.

2. Såfremt den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end et af de i denne artikel nævnte, er den justeringskoefficient, der anvendes på pensionen, den for Belgien fastsatte.

3. Med virkning fra 27. januar 1986 finder disse bestemmelser ikke længere anvendelse.

Artikel 8

7. De justeringskoefficienter, der finder anvendelse på pensionen, fastsættes i henhold til vedtægtens artikel 82, stk. 1.

Med virkning fra 1. juli 1985 erstattes tabellen i artikel 10, stk. 1, i bilag VII til vedtægten med følgende tabel:

	Tjenestemænd, der har ret til husstandstillæg		Tjenestemænd, der ikke har ret til husstandstillæg	
	1.-15. dag	fra 16. dag	1.-15. dag	fra 16. dag
	bfr. pr. kalenderdag			
A 1 - A 3 og LA 3	1 772	834	1 218	699
A 4 - A 8 og LA 4 - LA 8 samt kategori B	1 718	779	1 165	608
Øvrige	1 559	727	1 004	502

Artikel 9

Med virkning fra 1. juli 1985 fastsættes de i artikel 1 i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 300/76⁽³⁾ fastsatte tillæg for skifteholdsarbejde uden afbrydelse og for arbejde i døgn-drift til bfr. 7 901, bfr. 13 037 og bfr. 17 777.

⁽¹⁾ Foreløbige tal.

⁽²⁾ EFT L 20 af 26. 1. 1980, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 38 af 13. 2. 1976, s. 1.

Artikel 10

Med virkning fra 1. juli 1985 korrigeres beløbene i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 ⁽¹⁾ med en koefficient på 2,827357.

Med virkning fra 1. juli 1985 korrigeres beløbene i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 med en koefficient på 1,132395 for de personer, som artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80 finder anvendelse på.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1985.

På Rådets vegne

J. F. POOS

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 8.